

ABONNEMENTS

Indochine Union Postale  
Un an ..... 8 00 Un an ..... 10 00  
Six mois... 5 00 Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALES

90 la ligne de 6 points sur justification  
de 9 caractères quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

A forfait.

# ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

GIÁ BÁN

Đông-Pháp Ngoại-Quốc  
Một năm... 8 00 Một năm... 10 00  
Nửa năm... 5 00 Nửa năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước

Thư và mandat để gửi cho:

M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Đang-Pháp

Hao báo và việc buôn bán hay là

việc gì xin thương nghị trước

Tổng-lý:  
NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Le Courrier Indochinois

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

BÁO QUẢN

180 đường d'Espagne

SAIGON

Điện thoại (Téléphone)

Số 324

DEPOT LEGAL  
INDOCHINE

Nº 979

## CHỦ-NGHĨA QUỐC-GIA

Gần đây xã-hội đổi thay, phong trào xô-sát, các nhà học giả các nước văn-minh đã đề xướng lên những học thuyết xã-hội, học thuyết cộng-sản, các dân tộc trên thế-giới, có phần đã khuynh hướng về những chủ nghĩa nhân đạo, tư tưởng rất là cao thượng, phạm vi rất là lớn lao, những người có lưu tâm đến việc thế giới thấy mọi sự đó, còn đương cổ vũ hoan hô! Thế mà kỳ-giải lại chỉ bàn đến cái « chủ-nghĩa quốc-gia », là câu chuyện cũ mèm đã bấy lâu nay các nhà học thức ít người nói tới, thì nó ra không hiệp với trào lưu trong thế giới hay sao?

Thiết thế. Nhưng kỳ-giải là người Nam-Việt, không phải là người các nước văn-minh châu Mỹ châu Âu, người Nam-Việt mà bàn đến chủ nghĩa quốc-gia, tưởng cũng là một vấn đề thiết thực lắm vậy.

Nhà là nhà, nước là nước, mà sao người ta lại hay nói đến là « nhà nước » hay là « nước nhà »? Vì rằng nhà là chỗ ở riêng của mỗi một người, mà nước là chỗ ở chung của cả mọi người, nhiều nhà hiệp lại thành ra nước, thế thì « nước là nhà mà nhà là nước » vậy.



Chon dung ông Ngô-văn-Huân.  
Tân Nghị-viên quận thứ 5

### Cùng khán quan

Quot ông có lòng tốt mua giúp báo, ấy là nghĩa, còn trả tiền sớt sớt ấy là tin. Làm người mà xé tròn tin nghĩa thì còn chỉ quít bằng. Vậy nên kính xin quít vị mua báo để ý giùm. Đón báo có gửi thơ nhắc nhở nhiều lần song chắc quít vị mải đa đoan công việc nên quên, mà sự quên ấy có phương hại đến đường tài-chánh của bốn báo nên cam-ô-lê kính nhắc quít vị lại. B.

### CUỘC TUYỂN-CỬ HỘI-ĐỒNG QUẬN-HẠT

Ngày 10 Octobre 1926

Ngo cùng các vị Cử-tri trong tỉnh: Sadec Longxuyen Châudoc Rucheia và Hat-en. Chư quí ông, anh em đồng-bào, Hôm ngày 10 Octobre 1926 chư quí ông và các anh em vui lòng cử hai tôi làm Đại-biêu cho công chúng giữa Hội-đồng Quận-hạt Náo-ký. Chúng tôi rất cảm ơn chư quí ông cùng các anh em, và xin a-ân lãnh trách-nhiệm nặng-nề của công-cử đại-giao cho hai tôi mà thì thì cho toàn thể phận sự trong bốn năm tới đây, nếu bầu khỏi thất hi-vọng của công chúng.

Hai tôi nguyện giữ lời của hai tôi thể giữa công chúng cho tới cùng. B. A. T. NGUYỄN-TAN-ĐUỐC LE-QUANG-LIÊM dit BAY Cẩn đôn

KỶ-TRÚC (Huê)

### Ô-hôi Từ báo Văn-Minh

Từ báo Văn-Minh, là một tờ báo của Lê-quang-Trình, Nghị-viên quận hạt (về) mãn khóa, là Nghị-viên hạt kỳ này, đã xuất bản hôm ngày thứ sáu 1er Octobre 1926, mới ra mấy số mà vội chết ngay.

Tồn cữu từ báo này thế nào? Thái-lộ từ báo này thế nào? Ai là người có đọc thấy rõ biết.

Luận giả đối với từ báo Văn-Minh này thật chẳng có cái quan niệm chỉ chỉ cả. Nhưng thấy nó chết yếu một cách lạ thường, nên động một từ-tâm mà tỏ mấy lời văn tất dưới đây, gọi là truy điệu nó vậy:

Hỡi ôi!

Cất lờ, khởi bay;

Sương tàn giá rã.

Mời bốn số chưa nên tên nên tuổi, bỗng dưng hơi bật tiếng Văn-Minh;

Vừa mấy ngày đã mất dạng mất hình, bỗng dưng sức điểu hình mất nq.

Nhớ linh xưa:

Đi tiễn đã đường;

Giã man nhiều ngã.

Động ở ở giá tưởng quân-tử quyết rồi lòng nhiều bạn cử tri;

Vân ngưng ngưng rồi mặt tiểu nhân, toàn phá đám những hàng chỉ cả.

Vậy cũng đành chen hàng trong làng báo, mà ngày ngó mấy bữa lân lân.

Vậy cũng đem câu chuyện dự hội-đồng, nên mắc phải một trường thóa mạ.

Kết từ đây:

Bụi lấp, đất vùi;

Giờ đưa, sông khỏa.

Tên tuổi mất, danh tiếng mất, biết lấy chi mà bù cái tuổi xanh?

Thế diện tiền, quyền hành tiền, còn đâu nữa mà bày trò man-giã.

Ấy bởi có bất tri tự tác, quyết cầu may mà hồng hắc đồng-bào.

Ấy là quơng vô dể tham nan, ừng công học đã suốt thông Âu-À.

Chết thì chết, chết đi cho rảnh, sống làm chi mà không bỏlech vào dẫu;

Tiền thì tiền, tiền phúc cho rồi, còn cho rợn chứ chẳng thêm hay chỉ cả.

Hỡi ôi! Đáng thay!

VƯƠNG TRUNG-NHÃ

Kính thưa anh em cử tri

Kỳ này một số rất đông

trong anh em đã bỏ thăm cho

chúng tôi được tái-cử.

Cái lòng tin cậy của anh em

thiệt đã cảm kích chúng tôi

vô cùng và chúng tôi vẫn

không bao giờ nở phụ. Đối

với chuyện quá khứ, thì cái

lòng tin cậy đó tức là cái phần

thường qui hóa mà các anh

em bầu thưởng cho cái công-

phu khó nhọc và cái thái độ

đúng đắn của chúng tôi. Đối

với cuộc tương-lai thì cái lòng

tin cậy đó, thiệt là để khuyến

khích cho chúng tôi cực-cung

tận tụy mà làm cho tròn vẹn

cái trách nhiệm khó khăn của

chúng tôi.

Vậy dầu quen biết hay

không quen biết, những ngài

nào đã bỏ lòng hạ cớ bỏ thăm

cho chúng tôi, hôm nay chúng

tôi cũng xin kính lời cảm tạ.

NGUYỄN-PHAN-LONG

TRUONG-VAN-BEN

### TUYỂN-CỬ

#### Chuyện nên biết

Khi Chánh-phủ định ngày tuyển cử Nghị-viên Hội-đồng Quận-hạt, phái « Đông-Pháp Lập-Hiến » chọn 10 người đề cử cử tri, thì anh em đồng-bào trong Nam kỳ thấy đều nào-nức, người viết thư chúc tụng, người vận-dộng cử-tri, ai cũng trông mong cho 10 vị trong phái « Đông-Pháp Lập-Hiến » đắc cử, được có thể lực mà lo cứu chữa mạng-vận nước nhà.

Kể mấy năm nay bị bọn Đại-biêu « mại quốc cầu vinh » chúng nó làm cho phẩm giá của dân Việt-Nam giảm suy, chúng nó làm cho quyền-lợi của xứ Nam kỳ điêu đảo. Tuy trí của mấy triệu đồng-bào ta như vậy, nhưng mà trong xã-hội ta cũng còn có một hạng người trọng tư lợi hơn đại nghĩa, coi cái danh giá, hoặc coi một ít chực đồng bạc quý hơn mạng-vận của nước nhà, nên đã không chịu bước chung một đường với công chúng mà lại còn kiếm thêm mà lấp đường chặn nẻo, làm cho đồng-bào ta ngã dạng bước lên lưng với mà giật mề-dai, hoặc dùng mà câu bả mìn. Vì cái cử chỉ dâm tiện của hạng người ấy, nên trong cuộc tuyển-cử mới rồi đây có nhiều cử tri khước chết, nếu anh em đồng-bào biết rõ, chắc chẳng ai mà chẳng tức giận đến đau.

Nay cuộc tuyển-cử đã qua rồi, anh em đồng-bào mọi người đều vì nghĩa vụ, vì công ích, vì nước nhà, vì chương-tộ, không chịu tốn của, người như thế công, đồng một lòng bầu cử trọn 10 người trong phái « Đông-Pháp Lập-Hiến » để làm Đại-biêu. Chúng tôi tưởng công nên thuật sơ một ít chỗ khúc chiết chúng tôi đã nói trước kia, cho anh em đồng-bào thấy đường không gặp hiểm trở.

#### QUẬN THỦ NHƯT

Biên-hóa. — Xưa nay người ta thường đồn tính Biên-hóa bề gặp kỳ tuyển-cử thì khó không biết chúng nào, bởi vì có một ít người có quyền có thế hay bày mưu mà bắt bớ người dự cử. Kỳ này ông Thịnh, ông Đôn ra dự cử ai cũng biết hai ông đồng bầu, chứ không phải câu danh câu lợi chi đó, mà 2 ông cũng còn phải bị người ta làm khó. Hai ông cử giữ lòng quân-tử, cứ nói tiếng nghiêm chỉnh, chẳng chịu vừa lòng người già dối, bởi vậy họ thất vọng nên kiếm thêm mà hại.

Phía Bến-gò thì Cai-tổng Trường, Hội-đồng Long, Xã-trưởng Hà, có phần tinh-thành thì Hội-đồng Lưu-minh-Đức với Hội-đồng Yêm hiệp nhau cử đồng khuyến cử-tri các làng đứng đi bỏ thăm. Cử-tri không thêm nghe lời bày bả như vậy, đến ngày tuyển-cử kéo nhau đến tỉnh-thành nườm nượp, họ lại cần trỏ, kẻ khuyến trở về người khuyến bỏ thăm trắng. Khốn chưa?

Cai-tổng Trường với Hội-đồng Long là người không có học-thức kiêm-thời, nên làm sai nhĩa-vụ công-dân, chẳng chấp làm chi, thăm là thăm cho chủ Xã Hà, mình học trường Sư-phạm xuất thân, buồn là buồn cho hai thầy Hội-đồng Đức với Yêm, ăn mặc như người Tây mà cũng còn giữ thái độ tự lập như vậy, thiệt không biết sao mà nói được!

Giadinh. — Hội-đồng Mẫn rõ biết thời-vụ, thấy nhơn tâm, nên kỳ này thật mất không dám ra xin anh em đồng-bào tái cử. Tuy vậy mà anh ta cũng quyết phá ông Thịnh, ông Đôn cho thiếu số thăm, đứng cử lại lần thứ nhì anh ta sẽ xử Vĩnh-Quang ra tranh. Anh ta mới hiệp với Phỉ So ở Hóc-môn, Cai-tổng Tuấn, Xã Chồi đi vận động các làng mà khuyến

cử-tri đứng đi bỏ thăm, nói rằng không ai ép buộc, không ai chịu tiền mà mình phải đi. Đến ngày tuyển-cử, cử-tri kéo đến tỉnh đông đầy. Bọn ấy không biết tình thế nào, mới truyền ngôn khuyến bỏ thăm trắng. Họ cử động ở nhà, mà cử-tri số 2.002 người đi đến 1.805. Họ cử động bỏ thăm trắng mà trong số ấy có 81 lá thăm trắng mà thôi, thế thì đồng-bào trong tỉnh Giadinh làm nhục bọn xui quấy ấy một cách rất xứng đáng.

Tây-ninh. — Hội-đồng Tạ-quang-Vinh sửa soạn ra xin đồng-bào tái cử, tưởng rằng họ có tiền nhiều thì việc gì cũng xong, chắc rằng người An-nam ai cũng như anh ta, ai cũng bán lương tâm hết thấy. Đến chứng anh ta nghe ông Thịnh với ông Đôn ra dự cử thì giận mình xanh mặt chạy riết về Trảng-bàng lo mưu tính kế với bọn thất mã lại đồng chí, là Phỉ Đẩu, rồi áp cổ đồng khuyến anh em đồng bầu trong tỉnh Tây-ninh đứng đi bỏ thăm, tình làm cho ông Thịnh với ông Đôn thiếu số thăm đáng cử lại, rồi mình vô giật giải. Ôi! theo pháp luật được 1.138 tiếng thăm thì đắc cử, mà ông Thịnh, ông Đôn, nhờ Hội-đồng Vĩnh-Mẫn, và nội bọn cổ động nên hai ông mới được tới 3.571 tiếng cử. Cổ-dộng giỏi dữ! Đồng-bào mến đức trọng tài dữ!

(Đề số sau sẽ thuật tiếp chuyện trong mấy quận khác).

#### Lời cảm tạ

Kính cùng liệt vị trong mấy hạt:

Bentre Travinh Vinhlong Gocong

Kỳ tuyển-cử vừa rồi các ngài đã bỏ thăm cho chúng tôi được đại đa số. Như thế là các ngài đã bỏ hết cái lòng tin cậy của các ngài đối với chúng tôi; cái trách nhiệm của chúng tôi sau này tuy có khó khăn, nhưng chúng tôi cũng nguyện ráng sức làm cho tròn vẹn để khỏi phụ với các ngài.

Nhân tiện chúng tôi xin trân trọng đôi lời cảm tạ cái thanh-tinh của các ngài làm làm.

BUI-QUANG-CHIEU NGUYEN-VAN-HUOT

#### Cảm tạ

Chư quí vị Cử-tri

quận thủ nhứt.

(Baria-Bienhoa-Tayninh-Thudaumot-Giadinh và Côn-Nôn)

Anh em Đồng-bào,

Anh em Đồng-bào sấn lòng tin cậy chúng tôi, nên hôm ngày 10 Octobre này đều hiệp nhau bầu cử chúng tôi vào Hội-đồng Quận-hạt. Ân nghĩa ấy chúng tôi lấy làm cảm mến vô cùng. Chúng tôi chẳng biết lấy chi đền đáp cho vừa vậy chúng tôi nguyện tận tụy chúng tôi sẽ tận tâm kiệt lực lo làm cho xứng đáng phận sự Đại-biêu của anh em Đồng-bào trạch cử.

Chúng tôi xin khuyến anh em Đồng-bào trước sau cũng vậy, cứ giữ một lòng thương yêu nhau giúp đỡ nhau hoà, hãy vui lòng chung lo rồi chúng tôi mà mở mang học-thức, hảo tồn sanh-mạng, hưng khởi lập-tại cho nước cho dân ấy là những điều chúng tôi cần phải lo trước hết.

### Cuộc diễn thuyết tại Vinhlong

Chiều hôm bữa thứ sáu 9 Octobre vừa rồi, ông Bùi-quang-Chieu có tổ chức cuộc diễn-thuyết về vụ tuyển-cử tại Vinhlong. Đứng năm giờ chiều đã thấy hơn hai ngàn người cùng nhau chờ ở trong nhà việc Long-Châu.

Bữa chiều diễn thuyết đó có quan Đốc-phủ-Tươi làm chủ tọa.

Trước hết, ông Bùi lên diễn đàn đứng nói, rồi đến phiên ông Huot. Hai ông đều nói bằng tiếng An-nam, cất ngbla mọi việc đều có thông-tý rõ ràng và dọng nói đều được êm đềm hoạt-bát. Khi mỗi ông nói xong thì công-chúng vỗ tay như pháo nổ, lúc hai ông nói xong thì Truong-thành-Thương bỏ lên diễn-đàn. Nghe cách va nói, thì biết va cũng đã sắp đặt và học thuộc lòng những câu nói của va ở nhà trước rồi như cách chú Lê-quang-Trình kia vậy. Song đầu thế nào, cũng chưa dễ mà gạt cử-tri. Khi va nói xong, ông Trjnh-Hung-Ngũ đứng lên hỏi va và ba kcoán: « vụ bỏ thăm thuận giao Truong-khẩu Saigon Cholon cho bọn Candler, việc bỏ thăm không chịu Pháp-Việt để huê và việc va ăn nói lộ dể vận động giùm cho M. Baron Ivan de Marçay lập « nhà chùa có bạc ». Truong-thành-Thương biết chối thế nào cho được nên va phải thú-thiệt giữa công chúng rằng « va có ăn tiền hối lộ của M. Marçay thiệt, nhưng số tiền ấy va thiệt chưa lấy được », vì M. Marçay hứa khi nào « Nhà chùa có bạc » lập xong thì mới giao tiền cho va.

Va lại nói rằng số vì va ăn tiền hối lộ của M. Marçay, là bởi va cũng là một « bộm bài cáo » lớn làm nên va tung lập nhà chùa có bạc. Liên khi đó ông Trjnh-Hung-Ngũ lại xin lên diễn đàn; có nhiều tên nói rằng không cho ông Ngũ nói. Ông Ngũ bèn tác sắc mà nói rằng ông đã đến đó thì ông được xin phép vẫn nạn mấy ngày ra ứng cử. Ngoài ông chủ tọa (le Président) không ai được phép cấm ông nói cả. Ông chủ-tọa cho phép, ông Ngũ bèn đứng lên hỏi anh em cử-tri 1 tên cử bạc sa mà lại chấp nhận tiền hối lộ như chú Truong-thành-Thương kia vậy có xứng làm đại-biêu cho quốc dân ta không?

Đoạn đến phiên ông Cao-hoài-Tung đứng lên thú-thiệt rằng ông vẫn không muốn tranh cử với ông Chieu và ông Huot. Đây chúng tôi xin hỏi ông Tung nếu ông không muốn tranh sao ông không nói trước mà lại chờ mãi đến bây giờ làm chi? Sau lại ông Nguyễn-huỳnh-Điền là em ông Huot lại đứng lên kêu bắt về việc đất ở Camau. Nghe ông nói xong, công-chúng vỗ tay vang rân thiếu đều bỏ nhà việc.

M.

Trong lúc chúng tôi đi về ngang em Đồng-bào trong mấy tỉnh, chúng tôi lấy làm vui lòng mà được thấy anh em Đồng-bào đã đứng tình hiệp ý với chúng tôi, ai cũng hẳn hoi về các quyền lợi chung của quê hương, của chương-tộ. Chúng tôi xin anh em Đồng-bào cứ giữ gìn tình thân ái đoàn-thể ấy cho bền chắc luôn luôn, đừng làm cho xã-hội Việt Nam thêm rục-rỏ về-rong, làm cho con hà Lạc-hồng được đắp mảy nở mặt.

NGUYỄN-VĂN-THINH TRẦN-VĂN-ĐON Y-Khoa Tân-Si Cẩn tạ

# Magasins de soleries

## ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

N° 29, RUE SABOURAIN  
SAIGON

# HANG MÔ'I:-BÔNG LẠ

Bồn-hiệu mới tiếp... nhiều thứ hàng bên Thượng-Hải và bên Nhật gửi qua, thật tốt và thật lạ xưa nay chưa thường có. — Cầm-nhung bông dệt có đủ màu và hơn 50 kiểu bông khác nhau. — Cầm-nhung trơn dây và mỏng hiện nay có đủ màu.

Hàng trắng nhiều mặt hàng rất xinh đẹp và cũng có lục-soạn Thượng-Hải, lục-soạn Huế-kỳ và Lục-lão Đại-pháp, để may đồ mát hay là Pyjamas. — Có ni An-lê (Drap Anglaise) Gabardine đủ màu, Tussor Nhật-bồn thật nhiều.

Bồn-hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đang chiếu mỗi hàng; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ tàu đều có hàng lựa gửi tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ để bán cho mau hết.

## Tổng cuộc thể-thảo Annam

Championnat de 1926-27  
Procès verbal du 12 Octobre 1926.  
Matchs đã hôm chầu nhật 10 Octobre 1926.

Groupe A-Thuduc bon Vinhlong 5 bàn trận.  
(5 A O Homologué)

Groupe B-Cholon với Paul Bert huân (1 A 1 Homologué)  
Chầu nhật 17 Octobre 1926.  
Từ 3 h 1/2 tới 4 h 1/2

Groupe B-Tandinh đã với Govap.  
Giám cuộc M. Thom (E. G.)  
Từ 4 h 40 tới 5 h 40 (Groupe A-Distamy đã với l'Etoile de Gladiol)  
Giám cuộc M. Mạnh (de Donnat).

Hôm bữa hội (12 Octobre 1926) như vì M. Thom (Conseiller technique) có xin T. C. xem xét lại việc hủy cái match Victoria với Gocong phải đã lại.

T. C. nghĩ vì muốn cho các hội đua hòa hảo với nhau, mà lo vô đường thể thao thể dục, nên y lời của M. Thom xin, không hủy cái match hôm chầu nhật 3 Octobre, chầu cho Victoria An-Giocong (2 A 1)  
Saigon le 13 Octobre 1926

## RE LAM!

GIẤY THIỂU máy hát, bả ngân 20 ly giá 2920, 22 ly 2950, 25 ly giá 3800 — Bán si giá riêng còn rẻ nữa.

Gửi tiền trước xin phụ thêm 0920 và tiền gửi contre-remboursements số 11b thêm 0940.

MAY HÁT hiệu Diamond, Pathé Perfectophone nhiều kiểu tốt.

DIA HÁT đủ thứ và các đồ phụ về máy hát.

ÁO MUA lót cao-su, lót vải rừng và áo không tay (pelerine) và có mũ đội để cho người đi xe máy dùng.

Giày, nón, sơ-mi, cổ áo, nơ, rổ-gách và đủ các món đồ chung điệ

Thơ và mandat để cho:

PHAN-QUAN  
Saigon-Bazar 67 rue Catina SAIGON

## DAU SÁNH BẰNG

Bồn hiệu không hề rao báo hung, song chắc quí ông đã biết nhưng hàng hóa của hiệu A L'Aurore ở đường Viennet, là một cửa hàng bán đồ tốt thượng hạng không đâu sánh bằng.

Đã vậy ông Richard lại giao quyền cho hiệu này để ông ông, mà từ bán thư giấy hiệu « Ông Cóp » là một hiệu giấy bền chắc hơn hết cả nê gian, đồng báo ta rất yêu dụng.

Thật rất may mắn thay! đến đời ông Richard là người tây, mà còn muốn vừa giúp cho cửa hàng chúng tôi, để kinh chống với khách ngoại bang thay, huấn chỉ là người đồng chúng, nhờ vậy mấy năm nay hiệu này còn tồn tại nơi đường thương mại, cũng nhờ ơn đồng bào huân có bấy lâu, vậy bồn hiệu cũng hết lòng thành mà đổi lại đồ ông Richard, nên kể từ đây sắp tới ai có cần dùng món chỉ lại hiệu này mua một lần, thì chúng tôi sẽ biếu cho một cái giấy huân hồng, chừng có giấy ấy đồng bang mua đồ sẽ có huân hồng rất cao.

A L'Aurore  
54, rue Viennet SAIGON  
PHAN-THÀNH-BIÊN  
Propriétaire

Tôi quá, đáng xem !!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng  
CỦA ÔNG

## J. GIUNTOLI

135 Rue Catina Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lục châu ai đã cũng đều biết rõ, thật là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu đến Pháp qua đều có đủ thứ nước bọt hoàn và đồ có bột thứ ba bột nhện cả rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kiệp, nên ông J. Giuntoli kính mời quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parlatenne  
J. GIUNTOLI

Nền đề ý

Mời đăng tin M. François  
SỰ Ở Chợ-củ Saigon cho hay rằng ông định trong vòng tháng Octobre này sẽ bán hạ giá bột hoàn của ông; cho nên rẻ lắm, vậy tương đồng bang ta nên thừa dịp đó giúp người mình mà lại được của rẻ cũng là chỗ đáng tin cậy hơn các nơi.

DIA HÁT

HIỆU TRẦN-QUANG-XUÂN  
158 rue d'Espagne Saigon  
có đủ đĩa hát cải-lương Văn-hí-ban, Tái-lập-ban, Thủy Tú và hát bội của hiệu Victor, Pathé và Lyrophone hát kim-sát, kim xoàng không thiếu thốn.

Vì nào cần dùng chọn hoặc mua bán lại thì xin gửi thơ hay là đến mà lựa cho sớm hiệu này có đủ thứ và có nhiều đĩa hay.

Ái mua mỗi chục đĩa hát thì bồn hiệu sẽ tặng thêm một đĩa hát Cao môn (nhạc ngũ âm) để đồng chơi cho lạ.

Mua đĩa hát hay là hàng hóa của bồn hiệu thì trả bằng giấy Quốc-trá Đông-pháp cũng được.

## NÌ DEN MÔNG MÓ'I LẠI

1. Bán nì tốt có danh, ấy là hiệu Nguyễn-Đức-Nhuận mà vì cuộc tài chánh bên Pháp lên xuống phi thường, hàng hóa khó mua, làm cho trót hai tháng nay bồn-hiệu thiếu nì bán.

Quý khách đã in trí rằng bồn hiệu bán nì tốt mà giá rẻ hơn hết, cho nên viết thơ mua hoặc đến mua nhiều trong khi nì hết. Nay đã có nì, nên có mấy lời kính thưa quí khách biết

Nì mông đen cỡ khổ 0m70, mỗi thước giá : 2\$75 (một áo dài 3m30 giá : 9\$07) nì đen dày may đồ Tây cỡ khổ 1m40 giá mỗi thước 6\$50.

2. Máy hát hiệu Perfectophone và hiệu Huê-kỳ có lại rất nhiều giá 22 \$ và 45 \$ một cái. Đĩa hát Victor Van-hi-Ban cũng mới có rất nhiều đĩa hay, như xư An-Bàng-quí-Phi, Lưu-Khánh bị bắt, Phi Long vân vân...

3. Nón nì hiệu Mossant là thứ nón tốt nhất dùng lâu đến hai ba năm coi cũng như khi mới mua, bồn hiệu có trữ rất nhiều, giá từ 8 \$ sắp lên.

4. Xuyến và Lính nhuộm đen tại Bontre, nước đen như huyền; bảo lãnh bạn đến rách không trở. Xin quí khách nhớ đến bồn hiệu khi muốn mua Xuyến và Lính.

MAGASIN

NGUYEN ĐỨC NHUẬN

48 50 Place Gambetta et 42 rue Catina

SAIGON

## Chỉ giùm làm phước

Quý ông, quí bà: Nguyên-tốt có một đứa con trai tên tám tuổi. Nó mang bệnh chỉ không biết, đã trót 2 tháng nay. Ban đầu nó khi sự hồ ban đêm có ngủ thì hay ngày thì lại nằm như cũ và đêm lại như vậy. Còn thì coi bộ mệt, sau lại nó ngủ hai bên cạnh hăm và có của nó những chỉ không hiệu, mà không thì nói hạch đêm, người thì nói phồng. Song không hiểu rõ là chỉ, Mx từ khi nó từ khở khở và n'ưng hạch nổi lên thì nay thì nó ốm hoai và mình nó hay nóng lắm. Tôi đã chạy thuốc cùng nơi mà không thấy công hiệu chỉ hết. Vậy nên tôi kính xin quí ông quí bà cùng anh em ai có biết thuốc nào hay, hoặc là thầy nào chuyên môn về bệnh này xin vui lòng làm phước chỉ giùm rất dôi ơn.

Vì tôi đã chạy thuốc cho nó đã cùng mà không thấy hiệu nghiệm chỉ hết. Vậy tôi xin quí ông quí bà làm phước chỉ bảo giùm. Rất cảm cảm.

Nay kính: NGUYỄN-VĂN-NHON  
Bar que de l'Indochine  
Service Correspondance Saigon

## TÂN-NÚ'-BAN

Cao-long-Ngà  
Hát rap Cầu-Mười Saigon  
Tuồng hát lồi thứ bảy 16 Oct. 1926  
Hát 2 xuất sáng đêm  
XUẤT ĐẤU

ÂN TÍNH NGHĨA TRỌN  
Tuồng ngoại sử,  
La Văn Anh tội song thơ  
Văn xuất đầu có dứa nhỏ nhỏ kiêu  
và có ca  
Xuất sau

Triệu Huỳnh-Minh thứ vợ  
Đào giả diện và thăng hồ làm thầy  
pháp bất tướng ngậm thơ ai coi cũng  
khó nín cười cho được.

Tối chầu nhật 17 Octobre 1926 hát nói  
Chung-vô-Điểm.

Ngày 14 Octobre 1926

GIÁ BẠC

|                                              |    |    |
|----------------------------------------------|----|----|
| khon nhà nước...                             | 17 | 61 |
| Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine). | 17 | 85 |
| Pháp-Hoa Ngân-hàng (Banque Franco-Chinoise). | 17 | 85 |
| Hongkonget Shanghai.                         | 17 | 85 |
| Chartered Bank.                              | 17 | 85 |

GIÁ LÚA GẠO

|                                       |         |         |
|---------------------------------------|---------|---------|
| Mỗi bao một trăm kilô cho đến nhà mái |         |         |
| thanh lon và cái bao nữa.             |         |         |
| Lúa Vinh-long.                        | 7 \$ 40 | 7 \$ 50 |
| Lúa Gò-công.                          | 7 \$ 60 | 7 \$ 70 |
| Lúa Bàu-xu.                           | 7 \$ 60 | 7 \$ 70 |
| Lúa Bắc-lieu.                         | 7 \$ 65 | 7 \$ 75 |
| Lúa Cao-man (trắng).                  | 7 \$ 21 | 7 \$ 30 |
| Lúa Cao-man (đỏ).                     | 6 \$ 45 | 6 \$ 55 |
| Giá bực trung.                        | 7 \$ 02 | 7 \$ 12 |

Giá giấy Quốc-trá Đông-Pháp 65\$50  
Giá Cao su. . . . . F. 33

**occis soient-ils...**

**TUEZ les TOUS**

les mouches qui menacent votre santé et celle des vôtres en contaminant vos aliments.

les mites qui causent de coûteux ravages dans vos vêtements, vos tissus et vos fourrures.

les moustiques qui troublent votre repos et vous font passer des nuits blanches.

les puces dont les piqûres malsaines sont une véritable souffrance.

les punaises, les cafards, les poux, les fourmis, etc., etc.

en employant le

# FLY-TOX

nuage destructeur instantané

mites, puces, mouches, poux, cafards, fourmis, punaises, guêpes, moustiques.

Agents exclusifs pour l'Indochine  
Lucien BERTHET & C°, 60, Rue Mac-Mahon — SAIGON

Saigon, le 10 octobre 1926

Kính cùng quí ông Chủ tiệm

ở Lục - châu đang hay :

Kể từ ngày nay (10 Octobre 1926), bồn hiệu có cho người (commis-voyageur) đi cùng Lục-châu, gồm kiểu hàng hóa rất tốt mà giá thật rẻ cho quí ông xem, đăng mua giúp giùm cho bồn-hiệu.

Xin quí ông chiếu cố.

## Hiệu Nguyễn-văn-Trận

Salle d'exposition : 96 Boulevard Bonnard SAIGON  
Magasin : 282 Rue d'Espagne SAIGON

## Hiệu Nguyễn-văn-Trận

là hiệu có lập trong chợ phiên ngày 2 octobre 1926 một Cánh Huê viên bằng bông giữ (fleurs artificielles)

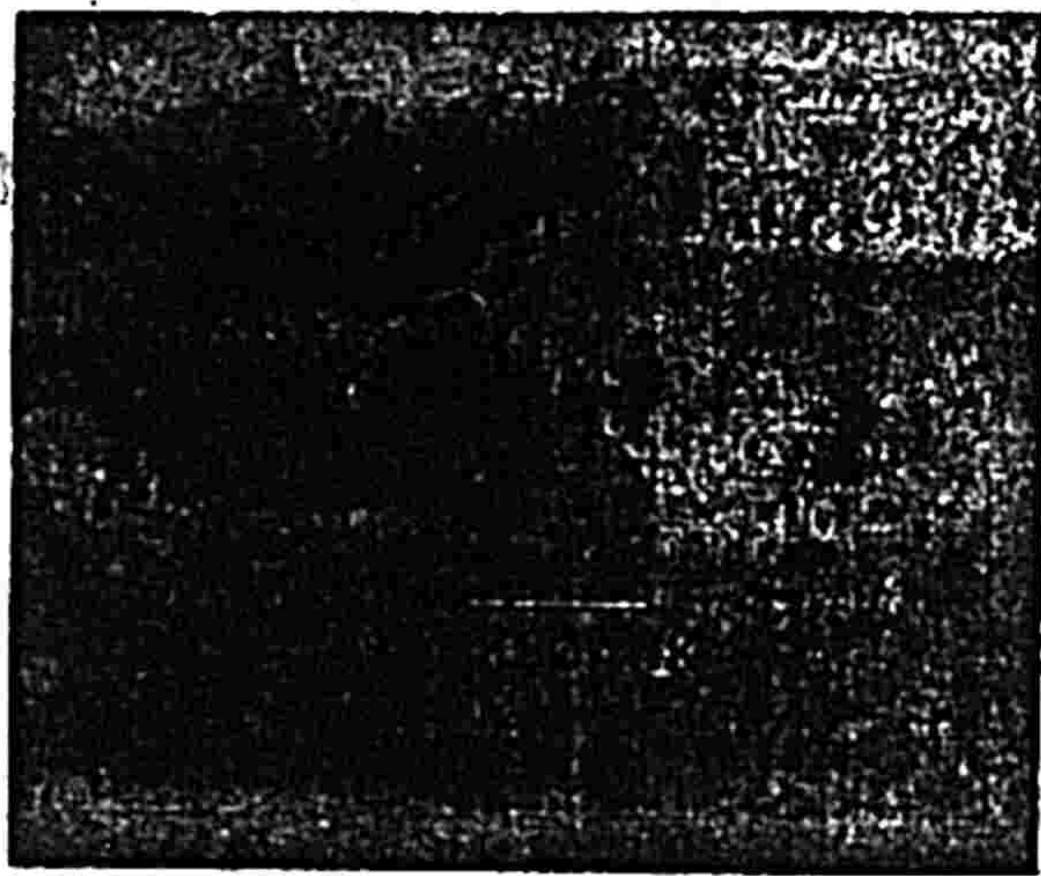






# Tiệm bán trà Tàu

Trần-khoan-Kỷ  
số 87 đường Mytho



Kính gửi quý ông quý bà lục châu chư quân tử: Bồn-hiền lâu nay chuyên rỗng nghề bán trà. Lâu nay Võ-di chọn được nhiều thứ trà thượng phẩm uống đã ngon mà lại thơm và bổ khác. Xin kể những hiệu sau đây: Tương-hực liên tam, cải địa cầu, thiết quan âm, hương hoàn trà, Liên hương trà và Trung-quốc kỷ chương. Xin quý ông quý bà dùng thử thì biết và xin nhĩn kỹ cái nhãn kéo làm đồ giả, chúng tôi cũng gửi hàng theo cách lãnh hóa giao ngân. Lục châu quý vị nào có cần dùng gửi thơ chúng tôi sẽ gửi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KỶ kính cáo

## Lời cảm tạ

Quý ông quý bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CÚU-LONG-ANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn quý khách có lòng chiếu cố thương tưởng đến tôi mới được thịnh vượng phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN-NEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) cả thấy có mười căn phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có, thật mát mẻ không ngán, và có chỗ để xe hơi lại tinh khiết nữa. Còn những đồ vật thường ngày đều có đủ món ăn là luôn luôn, nấu ăn rất Nam thiện-nghệ trước có nấu cho quan Toàn-quyền.

Quý khách mới khi có tiệc chỉ xa gần tôi cũng lãnh đi, lại tinh khiết hơn các nơi cho vừa lòng quý khách, và tại nhà hàng tôi từ nay về sau đều có dọn ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn luôn.

Kính thỉnh  
Chú-nhon

NGUYEN-PHONG-CANH  
Téléphone N° 153

## Lời rao

Cho quý vị đừng rở: Tôi có một số đất 2.270 thước vuông, ở tại ngã tư đường Bưởi, đường số 1 Giáp nh. Như quý vị muốn mua lại hoặc bán tại ngã tư đường Bưởi, n bấy Xứ thời biết. Giá bán 2900 một thước vuông.

LÊ VĂN-XU  
Làng Bình-Hòa  
à GIADINH

## Thiết-nghiệp-xưởng

F. NAM

Đường Pellerin môn đất 142-144, SAIGON

Bên hiệu chuyên việc tu bổ máy móc đã sửa chữa.

Rèn sắt hồng và các thứ kim khí rất đẹp.

Sửa chữa và các thứ kim khí rất đẹp.

Sửa chữa và các thứ kim khí rất đẹp.

Sửa chữa và các thứ kim khí rất đẹp.

Sửa chữa và các thứ kim khí rất đẹp.

Sửa chữa và các thứ kim khí rất đẹp.

Sửa chữa và các thứ kim khí rất đẹp.

Sửa chữa và các thứ kim khí rất đẹp.

Sửa chữa và các thứ kim khí rất đẹp.

Sửa chữa và các thứ kim khí rất đẹp.

Sửa chữa và các thứ kim khí rất đẹp.

## THE CRYSTAL

水樂安貢西

Tây công an lục thủy

Ông! Ông! Ông! rượu glông mua nhiều vậy, ồm xách kẻ kẻ.



Rượu Lemonade và Soda  
chợ rượu gì?

Hiện nay thì ngon mà có danh tiếng, mấy chục năm nay, uống đã khéo mà hợp vệ sinh lại thêm mát mẻ. Khi mua phải nhĩn cái hiệu này cho kỹ số mua mà uống bằng hiệu khác, uống sanh bệnh mà không hợp vệ sinh.

Vậy xin chư tôn nhĩn cho kỹ mua hiệu khác mà làm, uống là không khác.

The Crystal Aerated Water Factory  
Bd. Bonnard N° 01 - SAIGON  
M. HA-THANH, Gérant

## VÉLO HALL

ETABLISSEMENTS

TRU'ONG-VAN-HANH

SADEC

Có bán đủ thứ xe máy

Alcyon, Armor, Bécé-

Sport, Dalnty, Davy, Dexter,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

Iliron, De Dion Bouton,

## Quyền tiền giúp dân bị lụt

Số thứ nhất và thứ nhì gong là 383\$82 đã đóng tại tay ông Võ-vân-Kính, Thủ bốn cuộc nghĩa quyên hôm ngày 4 Octobre 1926.

Số thứ nhất và thứ nhì: 383\$82

Võ-vân-Trang, Phanhiết 5 00

Lê-nam-Hưng, Phanhiết 15 00

Lương-vân-Khả, Glara 20 00

Mille Lê-kim-Tuyết, Glara 1 00

Trần-vân-Phong, Saigon 5 00

Docteur Tung, 10 00

Phạm-dũng-Thà, Gò Công 5 00

Nguyễn-vân-Chữ, Saigon 2 00

Paulus Ue 1 00

Nguyễn-vân-Dau 1 00

Nguyễn-vân-Bây 1 00

Trương-dại-Bình 1 00

Nguyễn-vân-Tôn 1 00

Simon 1 00

Lý Than 1 00

Paulus Đức 2 00

Huỳnh-vân-Hội, Phanhiết 5 00

Ngô-đức-Lang 2 00

Lê-Quê 1 00

Maçons et Charpentiers 2 00

Ecole primaire Tân-phủ-thượng 14 07

Cholon 1 00

Nguyễn-trọng-Du, Lagan 1 00

Lê-chương-Ngọc (Báo-hóa) 1 00

Batri 1 00

Nguyễn-thị-Trung 1 00

Trần-vân-Lương 1 00

Huỳnh-ngọc-An 1 00

Nguyễn-vân-Phát 1 00

Trần-vân-Xóm 1 00

Nguyễn-thị-Khoi 1 00

Nguyễn-thị-Chân 1 00

Hồ-thương-Thăng 1 00

Hồ-nhật-Tân Phanhiết 5 00

Phan-vân-Quới 0 50

Coolie xe, Phanhiết 0 50

Trương-vân-Nhon 0 50

Trần-vân-Liên 0 50

Nguyễn-vân-Lưu 0 50

Đặng-vân-Khả 0 50

Lê-vân-Nho 0 50

Phan-vân-Kim 0 50

Nguyễn-vân-Dại 0 40

Trương-vân-Trí 0 40

Phạm-vân-Lộc 0 30

Lê-vân-Được 0 30

Huỳnh-vân-Xang 0 20

Võ-quang-Dại, Phanhiết 10 00

Vô-thị-Mong 0 00

Trần-vân-Nhứt, Kampot 1 00

Đinh-công-Nhiên 2 00

Trần-thoại-Hương 1 00

Huỳnh-công-Dân 2 00

Vô-vân-Bây 1 00

Đặng-vân-Huê 1 00

Châu-thành-Cang 1 00

Lê-vân-Hào 1 00

Lê-minh-Lịch 2 00

Ba Rau 0 50

Masul 0 50

Nhy 0 50

Lê-Đông B. I. C 1 00

Lưu-vân-Chanh 2 00

Tôn-thất-Con 1 00

Ngô-châu-Công 3 00

Quang-Cu 1 30

Nguyễn-dại-Hà 1 00

Đặng-thức-Dân 1 00

Bui-Hang 1 00

Vô-ha-Ho 1 00

Vô-vân-Ho 1 00

Lưu-quang-Hoa 1 00

Trần-dại-Hoang 1 00

Ngô-phong-Kiem 1 00

Phan-Khuê 1 00

Trương-vân-Luân 0 50

Phạm-vân-Minh 1 10

Nguyễn-khắc-Niêm 1 00

Huỳnh-ngọc-Phiên 0 50

Kiều-xuân-Phong 1 00

Nguyễn-vân-Thiệt 1 00

Ông-Viên 0 50

Bây, Vui, Sừ, Plantons 0 60

Nguyễn-vân-Phủ, Cholon 2 00

Poste télégraphique, Mytho 5 00

Lê-công-Dung, Chaudoc 20 00

Lưu-vân-Miêng 50 00

Madame Tư An 5 00

Học trò trường Tam-kỳ 20 00

Annam 20 00

Đoàn - trung - Thượng 1 00

Nhatrang 1 00

Huỳnh-vân-Hội ( 3 00

Lê-quang-Tu ( Caolanh 3 00

Trần-tân-Đất ( 3 00

Lương-an-Tường, Soctrang 10 00

Trương-minh-Tâm, Hónquán 1 00

Phan-quang-Đức, Ninhhoa 5 00

Cộng 200 \$ 57

Đồng bào! Hãy quyền tiền giúp những người bị thủy tai ngoài Bắc! Một miếng khi đói bằng một gói khi no.

TRU'ONG-VAN-HANH

## Thơ rơi

Ồ! Nghe đến hai tiếng "thơ rơi", thì còn ai là người không như trỏ gươm giết; nói đến vấn đề "thơ rơi", thì còn ai là người không xối dề châu mày, các báo quốc âm đã từng chỉ trích thóa mạ cái thói dốt nát này mà nào có thấy chỉ là biểu tượng?

Thơ rơi, thơ rơi là một cơn rần rộ nằm trong đám cỏ, là một cơn rần rần ở dưới lá quăn, là một mũi tên đâm vào nơi buổi rằm, chẳng biết đâu mà tránh, không biết đâu mà ngừa, có ai mà phòng giữ cho đừng cái thơ rơi, thơ rơi còn có ai mà yêu vì ham mến cái thói rơi thơ ơ dốt? Kìa, một cảnh gia-dhò lạc thú có khi bị phải một cái thơ rơi mà nhà của phải tan lìa; một đôi chồng vợ nặng nề có khi bị phải một cái thơ rơi mà đến nỗi nghĩa tình phải rời rã. Ồ! Đố ai thay! Khôn nạn thay, cho cái thơ rơi, cho kẻ thì hành cái thủ đoạn rơi thơ. Vậy há chẳng gớm ghê, há chẳng sợ cho cái thói ấy, cái quán ấy lắm sao?

Mà chính những hạng hoạn nghịch cái thói rơi thơ, thì hành cái thủ đoạn rơi thơ cũng phải gớm ghê sợ cái thơ rơi nữa. Hạng này là hạng người nào? Ấy là hạng vô liêm sỉ, là hạng rất giả mang, là hạng không có lương tâm, nên chúng nó đã biết gớm ghê sợ cái thơ rơi, mà lại thì hành cái thói rơi thơ cho kẻ khác.

Có lẽ hạng này là hạng dốt nát chẳng? Không. Ấy là hạng có học, song cái học của chúng nó là học mà củi lòn, học mà chiu luy, học cho biết làm mọi người, học cho thông cách lạy dạ người, tóm lại thì chúng nó học cho ra con súc vật của người, học cho thành loại côn trùng của xã-hội.

Có lẽ hạng này là hạng ngu-si chẳng? Không, chúng nó tinh ma lắm, quí quá lắm; nhưng cái tinh ma quí quá của chúng nó là dốt mà mồm bươi cạy mồm những mảy mòi nhọt mà hút máu mủ cho người đời. Thật là một hạng rất dốt-tiền, rất khôn nạn hơn hết các hạng người trên hoàn-vô.

Nhưng mấy năm về sau đây, con đường nhưn-thuật đã mở rộng, trên sông cạnh tranh đã nổi trào, nên người nước nào cũng đều biết cái thói rơi thơ là một cái thủ-đoạn rất nhơ nhớp của kẻ tiểu-nhon, vì thù vơ oán hận mà vu oan cho người quân-tử nên chẳng còn ai tin nữa, có khi có lý lớn mà là một kẻ vô danh vị, thì người ta cũng bỏ qua, buồn chỉ là những thơ rơi mà không tên không tuổi. Nên chỉ ở các nước thì cái thói ấy đã môn lần mà có khi phải tiêu diệt, chẳng còn ai công nhận và thì bặt nữa.

Ồn ở nước ta thì cái thói rơi thơ ấy vẫn còn hoải, nên xem đó thì đã biết cái trình độ của quốc-dân ta bây còn hèn-kém lắm vậy.

Như mới đây, người bạn của luận giả có thuật chuyện rằng: thầy T. P. L. là Thơ-ký tại đình xã Tây Cholon bấy lâu, là một người rất siêng năng giỏi giang, mẫn-dạt hơn người, lại vì tánh tình ngay thẳng, giao thiệp không ngoa, nên được trên quan yêu dưới dân chuộng; thế mà vớ rồi lại bị kẻ tiểu nhon, vì ghen hiên ghét ngố, rồi một cái thơ rơi ông chủ mà kẻ vạch chuyện này chuyện nọ, bươi mồm viển viển to, trên dốt đủ lời, thừa nài đủ chữ, toàn là những đầu có hại đến danh phận người, có hại đến phẩm giá người, dốt mong trả thù riêng hoặc là giành cái thể diện; may sao ông chủ là người rất thông minh chán trước, dè-dặt rộng rãi, biết đó là cái thói khiếp nhục của kẻ tiểu nhon (vì không kỹ lòn), nên xé nát cái thơ kia mà ném vào giỏ rác. Ồ! Khôn nạn thay cho cái thơ rơi! Thật chẳng oán ngời viết nào mà tố diêm cho dựa tiểu nhon này nữa.

Đó, cái thơ rơi ở nước ta nay cũng không công nhận rồi, vậy luận giả viết bài này mong sao cho kẻ tiểu nhon kia hãy cái tánh của mình, bỏ tuyệt cái thói khiếp nhục, cái thủ-đoạn dốt-tiền ấy đi thì rất may mắn cho quốc-dân ta lắm.

Ngày nào mà là tại ta không còn nghe hai tiếng "thơ rơi" ở nơi miệng người, con mắt ta không còn thấy hai chữ "thơ rơi" ở trên mặt báo, thì chính là ngày đồng-bào ta đã bước được một bước khá dài trên con đường văn minh.

Mong thay!

VƯƠNG-TRUNG-NHÀ

## AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-y IKEDA đã hết lòng khổ nhọc bào chế ra, rất ngon huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mì, người ta dùng thứ bột này chế vào trong các món đồ ăn: Như là đồ ăn của Khách-Trại, cũng là đồ ăn của người Âu-Châu ăn vào bữa tối sẽ có mùi thơm tho diệu dân tâm. Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm cho trong các vật nấu nướng phải ngon ngọt.

Thứ AJINOMOTO này đã có bán khắp các Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

Bột ấy có bảy thứ bằng vỏ và bằng hộp sắt kê ra sau đây:

- Thứ vỏ nhỏ;
- Thứ vỏ lớn;
- Thứ vỏ rất nhỏ;
- Thứ vỏ rất lớn;
- Thứ vỏ rất rất nhỏ;
- Thứ vỏ rất rất lớn;
- Và thứ vỏ hơn hết nữa.

ĐẠI-LÝ

MITSOI RUSSAN KAISHA LTD

14 quai de Belgique

SAIGON



RẤT HỮU DỤNG

RẤT CẦN ÍCH

CH-NỐT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên. Chúng tôi có trả nghĩ chế ra dựng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài. Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ch-nốt và máy móc khác.

Gửi cho không những kiểu, bản đồ, hình giăng, văn bản... không buộc phải mua.



SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES  
DE NAVIGATION AUTOMOBILE  
127 129 B<sup>e</sup> de la Somme

Houbin biscuits

Bánh kiềm thời - May áo, bán hàng

Hiện Tân-Lợi số 138 đường Tống-đốc-Phương Cholon may áo và bán áo, bán là hàng Tàu, hàng Thượng hải, nhưng, nỉ, màu nhuộm, giấy tin chỉ, con niêm, có gói thơ (ba món sau bán ở theo giá nhà nước).

Bánh kiềm thời của bốn-hiệu chế tạo ngon lắm, ai ăn công khen, bán là tại bốn-hiệu và các chỗ trữ 0\$05 một hộp hủ mỹ như bánh biscuit tây dương.

Giúp đưa quai nhưng bán là mỗi đôi 0\$50 hay là 0\$55 tùy theo lớn nhỏ. Các nhà đại-lý bán bánh kiềm thời: M. Nguyễn-vân-Trần số 96 đường Bonnard Saigon, M. Nguyễn-vân-Bân số 129 đường d'Espagne Saigon, Mme Nguyễn-thị-Kính mặt chợ mới Saigon số 30, M. Phạm-vân-Thịa Commerçant Rachkien.

Hiện Bảo-tổ đường Phulam (Cholon).

- Huỳnh-Thành, gần chợ Bàchiểu (Gladinh).
- Trương-Kuân Namvian
- Nhơn-bôn Khách sạn Mytho



TIEU-THUYET

N-72

# NHON TINH AM LAM

(Tiếp theo)

## HOI THU XIII

Tu-Cam đang mưu sâu dự-đó.

Duy-Linh ôm bụng thắm khuyển

Duy-Linh mới nghe mấy lời tương Phi-Phụng đã có tình với ai rồi và muốn tính kết tóc trăm năm với người ấy nên đến hỏi mình, cũng như có hỏi khi ông Com-mi Đảnh uôn lưỡi thét gạt có đó vậy, bởi vậy anh ta ngồi mà ruột gan lạnh ngắt, lưng trắng đến rình mờ-mỏi.

Phi-Phụng tần hân rồi nói tiếp rằng: « Việc em muốn tỏ với anh đây là việc cũ, chứ không phải việc nào mới. Số là Tu-Cam, người xưng là anh của em rồi kiện mà đoạt hết gia tài của em đó. Bây giờ đã cưới

vợ rồi về nhà thì em không dám nói chuyện với ông Phan và bà Phan, thành như anh bước vào, em trốn tránh không kịp nên phải chào hỏi anh. Anh gặp em anh năn-nhĩ hết lời, xin em về nhà mà ở với anh cho anh nuôi. Hai vợ chồng ông Phan cũng theo khuyên dỗ em, song em nhất định không chịu về, anh thấy vậy mới lấy 200 đồng bạc bỏ trên bàn mà để lại cho em. Từ hôm đó cho đến bữa nay anh cách vài bữa thì anh ghé nhà ông Phan một lần, khi thì gặp em, khi thì không gặp, mà lần nào anh cũng có đem đồ đạc mà cho em. Em coi ý anh thì ân-cần lắm, còn vợ chồng ông Phan thì cứ theo khuyên dỗ em phải về mà ở với anh. Em đã có đôi chuyện cho anh nghe rồi, lòng em hờn anh Tu-Cam không biết đời nào mà phải được. Mà bây giờ tình trạng như vậy em lấy làm bối rối, không biết tính là nào, nên đến hỏi anh thử coi theo ý anh thì em nên đi về nhà ở với anh Tu-Cam cho anh nuôi hay là em nên lánh xa người ấy. Em vẫn biết anh thương em lắm nên em vẫn lòng anh. Vậy anh định cho em phải làm thế nào thì anh nói ngay ra, để anh nói thì em nghe em không dám trái đầu ».

Duy-Linh nghe rồi, tuy không phải vì Phi-Phụng bày tỏ việc khác chỗ không phải từ anh nên anh ta hết sự, song có một điều khó liệu hết sức, bởi vì anh ta ngồi không tay trên trái mà suy nghĩ một lối rồi nói rằng: — Đến bữa Tu-Cam ghé nhà ông Phan mà gặp em đi em mới hay anh về ở trên Chơn, chứ trước khi gặp em thì em không dò hay sao ?

— Không. Em có bay anh về ở trên này hỏi anh đâu.

— Anh có nghe là rồi, song thấy ý em không ưa nên anh không nói cho em biết làm chi.

— Thiết đó chứ! Nếu em hay em càng thêm giận chứ không ích gì.

— Lúc anh gần cưới vợ thì anh đã hay rồi, mà cách cũng một tháng nay anh có thấy anh ghé mua đồ trong nhà hàng kể một bên đây nữa.

— Ừ! Anh biết mặt anh Tu-Cam hay sao ?

— Không. Thuở này anh không gặp lần nào, đến bữa đó anh mới biết.

— Anh chưa gặp lần nào mà sao anh biết được ?

— Anh biết mặt người vợ, bởi thấy anh đi với vợ nên anh mới biết.

— Người vợ ở đâu mà anh biết ?

Duy-Linh nghe rồi cau có thì mặc kệ, nên ừ-ừ, không muốn thuật việc riêng của mình cho Phi-Phụng nghe, bèn nói dối rằng: — Có vợ hay ghé tiệm anh mà mua đồ thường thường. Có một bữa nó có nói chuyện với người ta rằng có gần có chồng, và chồng có tên là Tu-Cam, bởi vậy chúng nó đi chơi với chồng có anh mới biết.

Phi-Phụng day mặt ra ngoài cửa sổ coi bộ có suy nghĩ riêng, rồi có day vào cười mà nói rằng: — Thôi, nếu anh biết mặt vợ chồng anh Tu-Cam lại càng tốt, chứ không hại gì. Vậy còn chuyện của em, anh nghĩ cho em phải làm sao đây ?

— Chắc Phi-Phụng chuẩn cái tình khẩn khải của mình hơn là cái phẩm sang giàu của ba người kia. Ngày nay Phi-Phụng sự nghiệp tan nát, chết thân bỏ liều trời nổi xứ người; đã vậy mà những trai nãi nỉ nỉ duyên tới trước bày giờ đến xây lưng ngảnh mặt hết. Tuy ý cô vẫn còn vọng tưởng Thủ-Thiệp, song người đã cưới vợ khác rồi, đâu có hoài vọng cũng không ích gì. Vậy mình cũng nên cầu cho cô cực khổ, hoặc may mới xứng với phận mình, chứ nếu dễ có về ở với Tu-Cam, có trở nên giàu sang lại rồi, có ở trên cao, mình đứng dưới thấp, mình với sao tới; vì đâu có có họ mình đưa tay mà kéo mình lên đi nữa, thì thiên hạ không rõ cái tình trong sạch của mình, chắc chàng khờ họ nói mình ham giàu, đường ấy cái phẩm giá của mình tệ quá.

Phi-Phụng thấy Duy-Linh suy nghĩ tưởng là anh ta dần dần do dự lại phải quyết giữ cho mình, chứ không để anh ta tính toán việc riêng của anh ta, nên cứ ngồi mà chờ không dám làm rộn. Duy-Linh nghĩ như vậy rồi lại hổ thẹn, bởi vì muốn được phi tình của mình mà để cho Phi-

Phụng cực khổ, độ-lượng ấy là độ-lượng của tiểu-nhơn, chứ quân-tử không nên cho người, vì dân lo là nên cho người mà hại thân mình. Mình cũng vui, chứ có lẽ nào mình dành tại người, để cho mình phi nguyện. Duy-Linh nhớ tới đó thì trong lòng bụng khuôn khờ chửa lắm, không biết liệu là nên chăng, có thì có cực khổ, mà có cực khổ hoặc may mình mới phi chước mơ, còn nếu xui có thì có cao sang, mà có cao sang chắc là mình phải thất tình rỗng chỉ.

Trong mấy tiếng sẽ trả lời với Phi-Phụng đây, theo người thường thì không trong hệ gì bao nhiêu, mà theo phận Duy-Linh thì nó ảnh hưởng xa lắm, vì mấy tiếng ấy có thể làm cho anh ta buồn thảm hoặc vui vẻ trọn đời, mà anh ta buồn thảm thì có lẽ Phi-Phụng cao sang, còn nếu anh ta vui vẻ thì có lẽ Phi-Phụng hèn hạ. Vậy phải quyết định thế nào ?

(Còn nữa)

## LỜI RAO

Kính cáo công chúng như sau: Tôi tên là... (text continues with details of a public notice or advertisement)



Text block below the tiger illustration, possibly describing the product or the person mentioned in the notice.

ĐÂY LÀ HÌNH ONG THAY

Nhà hàng DONAI

Tại BIENHOA

CÓ 10 CẢI PHÒNG NGŨ ĐỒ ĐAT ĐỀU ĐỀ Y NGUYỄN

Text block describing the products or services offered by Nhà hàng DONAI.

Mau mau nếu trễ thì uống lắm

## O' các nông-gia

Text block addressing farmers and providing information or advice.

## CHANH-KIM-TUYỀN

Text block for Chanh-Kim-Tuyen, likely an advertisement or notice.

THUỐC BÒ MÔ-BA (MAUBAR)

Thư thuốc rất quý dùng trong xứ nóng... (text continues describing the medicine's benefits)

CÓ BÁN NƠI PHÁP-QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG

Số nhà 84 tới 94, Đường d'Ormay - SAIGON

Maurice BARBEROUSSE

Pharmacien de 1<sup>re</sup> classe

Ancien Interne des Hôpitaux de Paris

## DAI-ICH

Text block for DAI-ICH, likely an advertisement.

## HANG DẦU CỤC DÔNG

Text block for Hang Dầu Cục Đông, likely an advertisement.

ĐÔNG GIẤY TÂY VÀ ANNAM

CHỢ HINH VÀ RƠI HINH RA LON

SAIGON

## CAPÉ & RESTAURANT MY-LOC

Text block for CAPÉ & RESTAURANT MY-LOC, likely an advertisement.

## LUNETTERIE - EPICERIE - MERCERIE NGUYỄN-VĂN-BÁU

Text block for LUNETTERIE - EPICERIE - MERCERIE NGUYỄN-VĂN-BÁU, likely an advertisement.

## Xử án Bàng qui Phi

Text block for Xử án Bàng qui Phi, likely an advertisement or notice.

## XE Malbrough

Text block for XE Malbrough, likely an advertisement.

## XE Automotion

Text block for XE Automotion, likely an advertisement.

## XE Talbot

Text block for XE Talbot, likely an advertisement.

## Nam-dông-Hương

Text block for Nam-dông-Hương, likely an advertisement.

## Nam-hu'ng-Long

Text block for Nam-hu'ng-Long, likely an advertisement.

## Tân Tỉnh Khách Sạn

Text block for Tân Tỉnh Khách Sạn, likely an advertisement.

## MY-LOC

Text block for MY-LOC, likely an advertisement.

## HÔNG-LẠC

Text block for HÔNG-LẠC, likely an advertisement.

## CHUỒN-ANH-QUÁN

Text block for CHUỒN-ANH-QUÁN, likely an advertisement.

## Madame LY-THI-HUẾ

Text block for Madame LY-THI-HUẾ, likely an advertisement.